



Republika e Kosovës
Republika Kosova – Republic of Kosovo
Qeveria – Vlada – Government

Ministria e Punëve të Brendshme
Ministarstvo Unutrašnjih Poslova
Ministry of Internal Affairs



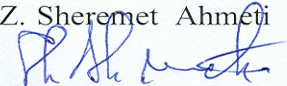
Policia e Kosovës/Policija Kosova/Kosovo Police
Drejtoria e Përgjithshme e Policisë
Generalna Policijska Direkcija / General Police Directorate

Titulli:	Udhëzimi Administrativ për mënyrën e ofrimit të ndihmës organeve qeveritare
Data:	11 Shtator 2009
Numri i Udhëzimit	Nr. 04/2009

Me anë të kësaj shkrese aprovoj Udhëzimin e lartshënuar, i cili hyn në fuqi në datën e nënshkrimit.



Z. Sheremet Ahmeti


Drejtor i Përgjithshëm i Policisë

Faqe 1 nga 1

Drejtoria për Analizë të Politikave të Policisë së Kosovës Adresa: Rr. Luan Haradinaj pn. 10000 Prishtinë – Kosovë,

Drejtoria e Përgjithshme e Policisë së Kosovës,

<p style="text-align: center;">Republika e Kosovës Qeveria Ministria e Punëve të Brendshme Drejtori i Përgjithshëm i Policisë së Kosovës.</p> <p>Ne mbështetje të nenit 73 paragrafi 1 të Ligjit për Policinë, Drejtori i Përgjithshëm i Policisë me qëllim të zbatimit të tij,</p> <p>Nxjerr</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV Nr. 04/2009 PËR MËNYRËN E OFRIMIT TË NDIHMËS ORGANEVE QEVERITARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është të rregullojë mënyrat, format dhe procedurat e ofrimit të ndihmës institucioneve qendrore, lokale dhe</p>	<p style="text-align: center;">Republic of Kosova Government Ministry of Internal Affairs General Director of Kosovo Police</p> <p>Based on Article 73, Paragraph 1 of Law on Police, with the aim of implementing the Law, hereby</p> <p>Issues</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION No. 04/2009</p> <p style="text-align: center;">METHODS TO OFFER ASSISTANCE TO THE GOVERNMENTS BODIES</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Aim</p> <p>The aim of this administrative instruction is to regulate methods, forms and procedure of offering the assistance to the central, local and international institutions</p>	<p style="text-align: center;">Republika e Kosova Vlada Ministarstvo unutrašnjih poslova Generalni Direktor Policije Kosova.</p> <p>Na osnovu člana 73 stav 1 Zakona o Policiji, u cilju primenjivanja istog,</p> <p>Donosi</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO Br. 04/2009</p> <p style="text-align: center;">O NAČINU PRUŽANJA POMOĆI VLADINIM ORGANIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Cilj ovog Administrativnog uputstva je da uredjuje način, oblik i procedure pružanja pomoći lokalnim i međunarodnim centralnim institucijama.</p>
--	--	--



<p>ndërkombëtare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Fusha e zbatimit</p> <p>Ndihma u ofrohet institucioneve dhe organizatave të ndryshme qeveritare dhe ndërkombëtare, të cilat parashtrojnë kërkesë me shkrim për realizimin e detyrave dhe përgjegjësive që kanë, kur kryerja e tyre pritet se mund të pengohet ose pamundësohet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Procedura</p> <p>1. Çdo kërkesë për ndihmë policore duhet të përpilohet me shkrim dhe t'i drejtohet Policisë nga institucioni apo përfaqësuesi kompetent i institucionit i cili e kërkon këtë ndihmë.</p> <p>2. Kërkesa nga paragrafi 1 i këtij neni duhet të jetë e bazuar dhe që ka të bëjë me:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. ushtrimin e autorizimeve publike2.2. mbrojtjen e jetës dhe pronës2.3. integritetin fizik <p>3. Kërkesa për ndihmë institucioneve dhe organizatave të ndryshme qeveritare dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Field of implementation</p> <p>Assistance is offered to the institutions, different government organs (bodies) and international, who submit a written request to realize their duties and responsibilities which they have when their implementation is expected to be stumbled or is inabled.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Procedure</p> <p>1. Each request for police assistance must be compiled in written and directed to the police by the institutions or competent representative of institutions who request this assistance.</p> <p>2. Request from paragraph 1 of this article must be based and must to do with:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. performance of their public authorization2.2. protection of the life's and properties2.3. physical integrities <p>3. Request for assistance to the institutions</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast primenjivanja</p> <p>Pomoć se pruža raznim vladinim i medjunarodnim institucijama i organizacijama, koja podnesu pismeni zahtev za ostvarenje zadatka i odgovornosti koje imaju, kada vršenje istih se sprećava ili onemogućava.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Procedura</p> <p>1. Svaki zahtev za policijsku pomoć mora da se pismeno sastavi i da se obrati Policiji do strane institucije ili nadležnog zastupnika koji zahteva takvu pomoć.</p> <p>2. Zahtev iz stava 1 ovog člana treba da je osnovan i da se odnosi na:</p> <ul style="list-style-type: none">2.1. vršenju javnih ovlašćenja2.2. zaštitu života i imovine2.3. fizički integritet <p>3. Zahtev o pomici raznih vladinih i medjunarodnih institucija i organizacija,</p>
---	---	---



<p>ndërkombëtare, para se të dorëzohen në Polici, duhet të jenë të konfirmuara nga udhëheqësi i institucionit ose nga i autorizuari i/e tij/saj.</p> <p>4. Ne rrethana emergjente kur kërkesa me shkrim paraqet vonesë për reagim policor, kërkesat e tilla për ndihmë mund të bëhet edhe në forma tjera të komunikimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Parashtrimi dhe vendosja për kërkesë</p> <p>1. Kërkesa zyrtare me shkrim duhet të përmbajë:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. emrin e institucionit1.2. emrin e parashtruesit të kërkesës,1.3. informatat kontaktuese,1.4. lloji i ndihmës1.5. arsyet e kërkesës dhe,1.6. informata të hollësishme për kohën, vendin dhe rrethanat e tjera <p>2. Kërkesa duhet t'i drejtohet Stacionit Policor në territorin e të cilit kërkohet ndihma, së paku 72 orë para fillimit të dhënies së ndihmës. Përjashtimisht, në raste të veçanta, koha për kërkimin e ndihmës policore, mund të jetë edhe më e shkurtër se 72 orë por jo më shkurtër se</p>	<p>and different government bodies and international before submitted to the Police must be confirmed by leader of institution or by his/her authorized.</p> <p>4. In the emergency circumstances when written request results with delay for police reaction such a requests for assistance can be done also in different forms of communication.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Submitting and decision for request</p> <p>1. The official written request must contain:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. name of institution1.2. name of request submitter1.3. contact information's1.4. type of assistance1.5. reason for request and1.6. detailed information's for time, place and other circumstances <p>2. The request must be directed to the police station in which territory is requested assistance at list 72hrs before beginning of offering assistance. In exception of specific cases the time of request for police assistance can be shorter than 72hrs but not</p>	<p>prije nego što se dostavi Policiji, mora da je utvrdjena od strane rukovodioca institucije ili od strane njegovog/njenog ovlašćenog/ne.</p> <p>4. U emergentnim okolnostima kada zakašnjenje policijskog reagovanja rizikuje život i bezbednost lica ili gradjana, zahtev o pomoći može se vršiti i drugim oblicima komuniciranja.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Podnošenje i rešavanje zahteva</p> <p>1. Službeni pismeni zahtev treba da sadrži:</p> <ul style="list-style-type: none">1.1. ime institucije1.2. ime podnosioca zahteva,1.3. informacije za kontaktiranje,1.4. vesta pomoći1.5. razlozi zahteva,1.6. podrobnije informacije o vremenu, mestu i druge okolnosti. <p>2. Zahtev treba da se obrati Policijskoj stanici u čijoj teritoriji se zahteva pomoć, najkasnije 72 časova pre početka događaja. U emergentnim situacijama, vreme o zahtevu policijske pomoći, može biti i kraći od 72 časova ali ne kraći od 24 časova, i treba da se obrazloži pismeno,</p>
--	---	---



<p>24 orë dhe duhet të argumentohet/arsyetohet me shkresë siç përcaktohet me këtë udhëzim Administrativ.</p> <p>3. Lidhur me kërkesën për ofrimin e ndihmës policore, varësisht nga vlerësimi i rrezikshmërisë, vendos stafi komandues i Policisë. Në rastet kur përfshihet territori i një komune, ndihmën e ofron stacioni Policor, ndërsa në rastet kur janë të përfshira dy (2) e më shumë komuna, vlerësimin e situatës dhe vendimin për ndihmë e jep niveli Lokal, Rajonal ose Qendror i Policisë.</p> <p>4. Kërkesa e cila nuk përmban elementet për parashtrim sipas këtij Udhëzimi Administrativ i kthehet kërkuarit dhe ofrimi i ndihmës refuzohet dhe kërkuarit informohet, por jo më vonë se 24 orë para fillimit të ngjarjes. Kërkuarit njoftohet për hollësitë e refuzimit për ofrimin e ndihmës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 5 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohen parimet e Policisë që kanë rregulluar këtë lëmi.</p>	<p>less than 24 hrs and must be justified in written memo as it's determined in this Administrative Instruction.</p> <p>3. Regarding request for offering police assistance depending on the risk assessment commanding staff of Police decides. In the cases when is involved territory of one municipality the assistance is offered by Police Station, while in the cases when are involved two (2) or more municipalities the risk assessment and decision for assistance is given by Local level, Regional or Central police level.</p> <p>4. The request which doesn't contain elements for submitting according to this administrative instruction will be returned to the requesting and assistance will be refused, the requesting part will be informed but not latter than 24hrs before event starts. The requesting part will be informed with the refusing details.</p> <p style="text-align: center;">Article 5 Abrogation provisions</p> <p>Upon enter into force of this administrative instruction supersedes police policies that regulates this field.</p>	<p>kako to predviđa oho Administrativno uputstvo.</p> <p>3. U vezi ovog zahteva o pružanju policijske pomoći, zavisno od procenjivanja opasnosti, odlučuje komandno osoblje Policije. U slučajevima kada se obuhvata oblast jedne opštine, pomoć pruža Policijska stanica, dok kada su obuhvaćena dva (2) i više opština, procenu situacije i odluku o pomoći donosi lokanal ili centralni nivo Policije.</p> <p>4. U slučajevima kada se zahtev o pomoći odbija od strane policijskih organa, Podnosioc zahteva treba da se detalno obavesti o odbijanju zahteva, ali ne kasnije od 24 časova pre početka događaja. Podnosioc obaveštava se o odbijanju zahteva.</p> <p style="text-align: center;">Član 5 Odredbe stavljanja van snage</p> <p>Stupanjem na smagu ovog Administrativnog upustvo prestaju da važe pravila policije koja regulišu ovu oblast.</p>
--	---	--



Neni 6 Hyrja në fuqi	Article 6 Enforcement	Član 6 Stupanje na snagu
<p data-bbox="407 537 861 618">Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Drejtori i Përgjithshëm i Policisë.</p> <p data-bbox="407 737 751 850">Sheremet Ahmeti Drejtori i Përgjithshëm i Policisë</p> <p data-bbox="407 906 579 932">11 Shtator 2009</p>	<p data-bbox="886 537 1339 618">This Administrative Direction shall enter into force after is signed by the General Director of Police.</p> <p data-bbox="886 737 1167 850">Sheremet Ahmeti General Director of Police</p> <p data-bbox="886 906 1087 932">11 September 2009</p>	<p data-bbox="1386 537 1839 618">Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu potpisivanjem od strane Generalnog direktora Policije.</p> <p data-bbox="1386 737 1667 850">Sheremet Ahmeti Generalni Direktor Policije</p> <p data-bbox="1386 906 1587 932">11 September 2009</p>